

# RAULITO

The First Latino Governor of Arizona



Roni Capin Rivera-Ashford

# RAULITO

The First Latino Governor of Arizona

Roni Capin Rivera-Ashford



PIÑATA BOOKS  
ARTE PÚBLICO PRESS  
HOUSTON, TEXAS

*Piñata Books are full of surprises!*

Piñata Books  
An imprint of  
Arte Público Press  
University of Houston  
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
Houston, Texas 77204-2004

Cover design by Mora Des!gn  
Cover art by Gary Bennett  
Photos courtesy of University of Arizona Libraries, Special Collections.

Library of Congress Control Number: 2021935217

∞ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

*Raulito: The First Latino Governor of Arizona*  
© 2021 by Roni Capin Rivera-Ashford

Printed in the United States of America

August 2021–October 2021  
Versa Press, Inc., East Peoria, IL  
5 4 3 2 1

# CONTENTS

---

Acknowledgements .....	vii
Letter of Introduction by Raúl H. Castro .....	xi
Preface by Roni Capin Rivera-Ashford .....	xiii
CHAPTER ONE	
A Grain of Sand .....	1
CHAPTER TWO	
Teach a Child to Fish .....	5
CHAPTER THREE	
From Raulito to Raúl .....	9
CHAPTER FOUR	
Yes You Can! / ¡Sí se puede! .....	12
CHAPTER FIVE	
This Land Is Your Land .....	17
CHAPTER SIX	
Providence .....	21
PHOTO INSERT .....	26

CHAPTER SEVEN	
Humble Beginnings . . . . .	30
CHAPTER EIGHT	
A Time of Growth . . . . .	33
CHAPTER NINE	
A Beacon of Light . . . . .	36
CHAPTER TEN	
It Takes a Village . . . . .	39
CHAPTER ELEVEN	
A World-Class Citizen . . . . .	43
CHAPTER TWELVE	
Second Chances . . . . .	49
CHAPTER THIRTEEN	
Dream Big . . . . .	53
CHAPTER FOURTEEN	
Leave Your Mark . . . . .	57
CHAPTER FIFTEEN	
Bridges of Life . . . . .	60

## ACKNOWLEDGEMENTS

---

Raúl H. Castro is the reason for this book—every step of the journey he lived became the legacy he left; and the gift he left me was the blessing to write and share his story with you.

Every writer needs a great editor, or two . . . my two, for whom I have the deepest gratitude, are my husband & lifelong friend, Daniel Rivera Ashford, and our daughter, Sarah Liliana Ashford.

Sheila Wilensky, a writer, editor and former bookstore proprietor, brought some personal moments to *Raulito's Journey* through special interviews. A big thanks to all of you who contributed: Playwright James García, Ignacio (Nacho) Castro, Dr. Jim Pughsley, Anne Doan, Congresswoman Catherine Miranda, former Senator Dennis DeConcini, Consul Emeritus of El Salvador Enrique Meléndez, and former Chief of Staff to Governor Castro Dino DeConcini. Anne Doan, fellow *nogalense*, schoolmate, educator and friend was the catalyst that ignited this journey, perhaps without realizing it, which is how life happens at times. She

introduced me to Raúl Castro. Anne and I always referred to him as “The Governor.”

Special gratitude for Gary Bennett, cover artist, who put his heart and soul into this project; waiting eight years while believing in me and *Raulito*—never giving up. And to Anne Buzzard, former administrator at NAU, who introduced me to Gary.

Governor Castro’s life was impacted by several amazing teachers along the way. You’ll read about them in this book. Throughout my life and education, I too had several supportive teachers. Sometimes they believe in us when we have a hard time believing in ourselves. Their influences can be heard and felt in my writings, this book as well as my others. I am grateful to each and every one for their unique impact in my life: lifelong teachers/parents—Harlan (served on the Arizona-Mexico Commission and other community boards with Raúl), Dianne and Felice Capin; my *suegros adorados*—Augustine López Ashford and Teresa Rivera-Ashford; my grandmother—Lillian Bracker Capin and my godmother—Emma Moreno Matiella; my surrogate *familias*: Harvey and Laurie Bracker—Rebecca, Benjamín and Emma Moreno Matiella—Ana Consuelo, Irma Legleu Pierson and Emilia Carranza de Legleu—Denise, Victor and Margarita Campodónico Cordero—Irma. Thanks to my Elementary School thru University supporters: Margaret P. Anderson, Mollie Hildreth, Marge Hernández, David Coombs, Joe Maestas and Mary

Spence; Elders: Adele Bracker Rosenman Essman, Midge Bracker Parker, Bernice Levy Klein, Harriette Capin Herman, George and Mickey Winard; forever in my heart, beyond being my nanas, from both sides of the border—*del otro lado*: Juanita, Adela, Marianita, Coyo, Elvira, Margarita, Luis Medina, Ofelia and María Jesús—they will always be a part of me and my heart. My certified healers, who like Chalita, Raulito's mother, have helped me maintain a healthy mind, body, soul connection—Dr. Jim P. Martínez, Glenda, Grendl and Peg, Carol Ross, Stephanie Bowden, Maria Shamus, Rita Confer, Petra Barten and Claire Ostrovsky. Those who believed in my stories and my books: Heather Knowles—Amazing Editor and Amiga, Angie and Anita—R&V Books and Rhody Cohon—*New York Times* best-selling author; Ramona Moreno Winner—Brainstorm 3000 and Patricia Preciado Martin—both Arizona Latina Trailblazers and award-winning authors; Reynaldo and Marta Ayala—Nana's Warehouse Books; Sheryl Baker and Linda Sweeney—Delaney Educational; professor and award-winning author—Alberto (Tito) Ríos, Arizona's Poet Laureate; professor and author-illustrator—Jay Rochlin; last but not least, educational administrators: Marty Córtez, Porfirio (Buddy) Islas, Rosanna Gallagher, Patti López, Rebecca Montaña and Barbara Benton Sotomayor who were each, in their own unique way, instrumental in my professional career, as a teacher and translator/interpreter, as well as a writer;



vital encouragement and support from Drs. Susan Hutton and Tom Gougeon, professors emeritus; Ramona Grijalva, Teresa Sheehan, Jo Wilkinson, Carolina Villa, Karen Liptak, Susan Simon and Majida Watkins.

My two sons, Aaron Rivera-Ashford and Justin Daniel Ashford who've taught me that the journey of life can be traveled many different ways.

Last but not least, Dr. Nicolás Kanellos, Marina Tristán, Gabriela Baeza Ventura, Adelaida Mendoza and J. Oscar Polanco of the University of Houston's Arte Público Press and Piñata Books, for believing in Raulito's story.

## LETTER OF INTRODUCTION

---

On June 12, 2013, I turned 97 years old. I'm writing this to you, knowing that when you read it, I may not be here on Earth anymore. So, this is a message I want to leave for you.

You might ask who I'm writing this to. I'm writing to whoever is reading this right now: a boy or a girl, an adult, a student, a teacher, a parent . . . you, the reader. The important thing is that you are here, reading and learning about many things. Perhaps you are learning more than one language, just like I did. I know how to speak, read and write in more than one language because I grew up speaking both Spanish and English in my family and didn't give it up. I never allowed anyone to take my languages, culture or beliefs away from me. I was who I was; I am who I am. That is why I have been able to share with people all over the world. It was necessary for my work, and speaking two languages has always been fun for enjoying life and helping others.

As you read this story about my childhood and my life, about who and what inspired me to always do my best—in school, at home, at work and even at play—I hope you will learn from what I did. This is a key I wish to give you to help you enjoy much success in your life and help others along the way.

One more important thing I want to leave with you, besides for you to always do your best, is: Be kind to others, no matter where they come from, what color their skin is, what language they speak or who they pray to. When everyone respects each other and knows that we are more the same than we are different, and that we can learn from others' differences, we will have a more beautiful and more peaceful world to live in.

—*Raúl H. Castro*

# RAULITO

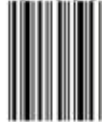
El primer gobernador latino de Arizona



ISBN 978-1-55885-916-6



91095 >



9 781558 859166

Roni Capin Rivera-Ashford

# RAULITO

El primer gobernador latino de Arizona

Roni Capin Rivera-Ashford

Traducción de Gabriela Baeza Ventura



PIÑATA BOOKS  
ARTE PÚBLICO PRESS  
HOUSTON, TEXAS

*¡Piñata Books están llenos de sorpresas!*

Piñata Books  
An imprint of  
Arte Público Press  
University of Houston  
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
Houston, Texas 77204-2004

Diseño de la portada de Mora Design Group  
Ilustración de la portada de Gary Bennett  
Las fotos incluidas son cortesía de University of Arizona,  
Special Collections.

Library of Congress Control Number: 2021935217

∞ El papel utilizado en esta publicación cumple con los requisitos del American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Raulito: El primer gobernador latino de Arizona  
© 2021 por Arte Público Press

Impreso en los Estados Unidos de América  
agosto 2021–octubre 2021  
Versa Press, Inc., East Peoria, IL  
5 4 3 2 1

# ÍNDICE

---

Reconocimientos .....	vii
Carta de introducción de Raúl H. Castro .....	xi
Prefacio de Roni Capin Rivera-Ashford .....	xiii
CAPÍTULO UNO	
Un grano de arena .....	1
CAPÍTULO DOS	
Enséñale a tu hijo a pescar .....	5
CAPÍTULO TRES	
De Raulito a Raúl .....	9
CAPÍTULO CUATRO	
¡Sí se puede! .....	12
CAPÍTULO CINCO	
Esta tierra es tu tierra .....	17
CAPÍTULO SEIS	
Providencia .....	21
FOTOS .....	26

CAPÍTULO SIETE	
Principios humildes . . . . .	30
CAPÍTULO OCHO	
Tiempo de desarrollo . . . . .	33
CAPÍTULO NUEVE	
Un faro de luz . . . . .	36
CAPÍTULO DIEZ	
Se necesita un pueblo . . . . .	39
CAPÍTULO ONCE	
Ciudadano de primera categoría . . . . .	43
CAPÍTULO DOCE	
Segundas oportunidades . . . . .	49
CAPÍTULO TRECE	
Sueña en grande . . . . .	53
CAPÍTULO CATORCE	
Deja tu marca . . . . .	57
CAPÍTULO QUINCE	
Puentes de vida . . . . .	60



## RECONOCIMIENTOS

---

La razón por escribir este libro es la vida distinguida de Raúl H. Castro —cada paso que dio en el transcurso de su vida ha sido parte del legado que dejó; y el regalo que me dejó a mí fue la bendición para que yo escribiera este libro y compartiera esta historia contigo.

Todo escritor necesita un buen editor, o dos . . . los míos, a quienes estoy profundamente agradecida, son mi esposo y amigo del alma, Daniel Rivera Ashford, y nuestra hija, Sarah Liliana Ashford.

La escritora, editora y antigua dueña de una librería, Sheila Wilensky, agregó algunos escenarios de momentos íntimos a *Raulito* a través de entrevistas especiales. Agradezco a todos los que contribuyeron: Ignacio (Nacho) Castro; al dramaturgo James Garcia; Dr. Jim Pughsley; Congresista de Arizona Catherine Miranda; ex senador estadounidense Dennis DeConcini; Consul Emérito de El Salvador, Enrique Meléndez; y ex jefe de estado, Dino DeConcini. Anne Doan, colega, compañera de escuela, educadora y amiga fue el catalizador que dio inicio a este viaje, tal vez sin darse cuenta, como muchas veces sucede en la vida, al pre-

sentarme a Raúl Castro. Anne y yo siempre nos referimos a Raúl como “el Gobernador”.

Un agradecimiento especial a Gary Bennett, ilustrador de la portada, quien compuso esta creación con toda su alma y corazón, después de esperar ocho años. Nunca dejó de creer en mí ni en *Raulito*—no se dio por vencido. Y a Anne Buzzard, ex administradora de la Universidad del Norte Arizona (NAU), quien nos presentó a mí y a Gary.

La vida del Gobernador Castro se vio inspirada por varios maestros maravillosos. Leerás sobre ellos en este libro. A través de mi vida y educación, yo también tuve varios maestros comprensivos. A veces ellos creen en nosotros cuando se nos dificulta creer en nosotros mismos y su influencia puede verse en todos los libros que he logrado publicar. Agradezco a cada uno de ellos por el impacto inigualable que han tenido en mi vida, mis maestros de toda la vida, mis padres, Harlan (sirvió en la Comisión Arizona-México y otras mesas directivas con Raúl), Dianne y Felice Capin; mis adorados suegros, Augustine López Ashford y Teresa Rivera-Ashford; mi amada abuela, Lillian Bracker Capin y mi madrina, Emma Moreno Matiella; mis queridas familias alternativas: familia Harvey y Laurie Bracker-Rebecca; Benjamín y Emma Moreno Matiella-Ana Consuelo; Irma Legleu Pierson y Emilia Carranza de Legleu-Denise; Victor y Margarita Campodónico Cordero; y Irma.

Gracias a las personas que me apoyaron desde la primaria hasta mis años en la universidad: Margaret P.

Anderson, Mollie Hildreth, Marge Hernández, David Coombs, Joe Maestas, Mary Spence. Gracias a mis fieles sabios: Adele Bracker Rosenman Essman, Midge Bracker Parker, Bernice Levy Klein, Harriette Capin Herman, George y Mickey Winard. Agradezco a mis nanas en ambos lados de la frontera: Juanita, Adela, Marianita, Coyo, Elvira, Margarita, Luis Medina, Ofelia y María Jesús. Siempre tendrán un rinconcito especial en mi corazón. A mis curanderas certificadas, quienes como Chalita, la mamá de Raulito, me han ayudado a mantener una conexión saludable de mente, cuerpo y alma sana: Dr. Jim P. Martínez, Glenda, Grendl y Peg, Sandra Morse, Stephanie Bowden, Maria Shamus, Rita Confer, Petra Barten y Claire Ostrovsky. Aquellos que creyeron en mis historias y en mis libros son: editora maravillosa y amiga Heather Knowles; Angie y Anita de R&V Books; Ramona Moreno Winner de Brainstorm 3000 y Patricia Preciado Martin, ambas son escritoras pioneras latinas en Arizona y ganadoras de muchos premios; Reynaldo y Marta Ayala de Nana's Warehouse Books; Sheryl Baker y Linda Sweeney de Delaney Educational; al profesor y galardonado autor/poeta laureado de Arizona Alberto (Tito) Ríos; al profesor, autor e ilustrador, Jay Rochlin. Por último pero no menos importante, agradezco a los administradores educacionales: Marty Cortez, Porfirio (Buddy) Islas, Rosanna Gallagher, Patti López, Rebecca Montañó y Barbara Benton Sotomayor, quienes en su propia y única forma han sido instrumentales para mi carrera profesional como maestra, traductora/intérpre-

te tanto como la de escritora; el apoyo vital de los Drs. Susan Hutton y Tom Gougeon, profesores eméritos Ramona Grijalva, Teresa Sheehan, Jo Wilkinson, Carolina Villa, Karen Liptak, Susan Simon y Majida Watkins.

Agradezco a mis dos hijos, Aaron Rivera-Ashford y Justin Daniel Ashford, quienes me enseñaron que el viaje de la vida se puede lograr de distintas formas.

Y sobre todo, mi más profundo agradecimiento al Dr. Nicolás Kanellos, Marina Tristán, Gabriela Baeza Ventura, Adelaida Mendoza y J. Oscar Polanco de Arte Público Press/Piñata Books en la Universidad de Houston, por creer en la historia de *Raulito*.

## CARTA DE INTRODUCCIÓN

---

Cumplí 97 años el 12 de junio del 2013. Les escribo esta carta sabiendo que cuando la lean tal vez ya no estaré en este planeta. Así es que este es un mensaje que quiero dejarles.

Quizás se preguntarán ¿a quién le estoy escribiendo esto? La respuesta es a cualquier persona que se encuentre leyendo esto: niño o niña, adulto, estudiante, maestro o padre . . . tú, el lector. Lo importante es que estás aquí, leyendo y aprendiendo sobre muchas cosas. Tal vez estás aprendiendo más de un idioma, como yo. Yo sé hablar, escribir y leer en más de un idioma porque crecí hablando inglés y español con mi familia y no me di por vencido. Nunca permití que alguien me quitara mis idiomas, mi cultura o mis creencias. Yo era quien era; yo soy quien soy. Por eso he podido compartir con mucha gente por todo el mundo. Era necesario para mi trabajo, y hablar dos idiomas siempre fue divertido para disfrutar de la vida y ayudar a los demás.

Cuando leas esta historia sobre mi niñez y mi vida, sobre las personas y las cosas que me inspiraron a

siempre dar lo mejor de mí —en la escuela, en la casa, en el trabajo y hasta en el juego— espero que aprendas de mi experiencia. Esta es la clave fundamental que deseo darte para que puedas disfrutar de mucho éxito en tu vida y ayudar a otros en el camino.

Otra cosa importante que quiero dejarte, aparte de la recomendación de siempre dar lo mejor de ti, es que seas amable con los demás, sin importar de dónde vengan, el color de su piel, el idioma que hablen o a quién le recen. Cuando todos nos respetemos los unos a los otros y comprendamos que somos más similares que diferentes y aprendamos de las diferencias entre nosotros, entonces tendremos un mundo más bello y pacífico.

—*Raúl H. Castro*